

主番号	言語	タイトル	状況	場所	属性	性別	社会的属性	人間関係	個人名(原文)	個人名(訳)	発話者番号	発話番号	本文	訳本文	
125	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	0	Grüß Gott!	こんにちは！
126	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	男	店員	売買関係	店員		B	1	Grüß Gott!	いらっしゃいませ！
127	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	2	Tschuldigung, können's mir bitte weiter helfen?	すみません、ちょっとお聞きできますか？
128	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	2	I such was für a Sechzehnjährige.	16歳の子供のものを探しているんですが、
129	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	2	A T-Shirt oder so was.	Tシャツが何か。
130	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	2	Am besten aus Baumwolle.	木綿のものがあればベストなんですけど、
131	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	男	店員	売買関係	店員		B	3	Ja, gern.	はい。
132	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	男	店員	売買関係	店員		B	3	Und welche Preislage soll's sein?	ご予算はどのくらいでいいのでしょうか？
133	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	4	Äh...	そうですね。
134	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	4	Hmm...	うーん。
135	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	4	Ungefähr 20 Euro?	20ユーロぐらいですかね。
136	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	男	店員	売買関係	店員		B	5	Aha...	でしたらー
137	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	男	店員	売買関係	店員		B	5	Wie findet's das T-Shirt?	このTシャツなどはいかがでしょうか？
138	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	男	店員	売買関係	店員		B	5	Das is' doch ganz putzig.	とてもかわいいですよ。
139	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	6	Sehr schön!	素敵ですね！
140	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	6	Das gefällt ma recht guat.	とてもいいですね。
141	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	6	Was kostet's denn?	どのくらいですか？
142	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	男	店員	売買関係	店員		B	7	15 Euro.	15ユーロです。
143	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	女	客	売買関係	女性		A	8	Passt, des nahm i.	いいですね、それください！
144	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	男	店員	売買関係	店員		B	9	Vielen Dank!	ありがとうございます！
145	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	08: 金額についてたずねる	プレゼント局に子供服を探している客に対し、デパートの売り場の店員がアドバイスしている。	デパート	ドイツ人	男	店員	売買関係	店員		B	9	Dann kommen's mit zur Kassa.	では、レジの方へお願いします！
160	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	男	学生	友人関係	Christoph	タリストフ	A	0	Gott sei Dank!	やれやれ。
161	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	男	学生	友人関係	Christoph	タリストフ	A	0	Die Prüfung is endlich vorbei!	やっと試験が終わったね！
162	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	女	学生	友人関係	Alicia	アラシア	B	1	Ja, i gl'ne mi a total.	本当にうれしいよ！
163	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	女	学生	友人関係	Alicia	アラシア	B	1	Jetzt hemma endlich Sommerferien!	これからは夏休みだ！
164	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	男	学生	友人関係	Christoph	タリストフ	A	2	Was machst'n den Sommer?	この夏は何をする？
165	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	女	学生	友人関係	Alicia	アラシア	B	3	Hmm.	うーん。
166	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	女	学生	友人関係	Alicia	アラシア	B	3	Nächste Woche Freitag fahr' i für zwa Woch'n in Urlaub.	来週金曜日に2週間の旅行に出かけるの。
167	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	男	学生	友人関係	Christoph	タリストフ	A	4	Scheer!	いやね！
168	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	男	学生	友人関係	Christoph	タリストフ	A	4	Wohin denn?	どこに？
169	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	男	学生	友人関係	Christoph	タリストフ	A	4	Und mit wem eigentlich?	誰と？
170	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	女	学生	友人関係	Alicia	アラシア	B	5	Mit mei'n Freund.	私の彼と。
171	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	女	学生	友人関係	Alicia	アラシア	B	5	In die Türkei.	トルコに。
172	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	女	学生	友人関係	Alicia	アラシア	B	5	Wir him da Freund.	トルコには友達がいるし。
173	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	女	学生	友人関係	Alicia	アラシア	B	5	Und du?	で、タリストフは？
174	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	女	学生	友人関係	Alicia	アラシア	B	5	Hast scho was vor?	何かもう予定あるの？
175	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	男	学生	友人関係	Christoph	タリストフ	A	6	In aara Woch'n kimmt mei' Freundin aus die USA zu Besuch.	1週間後にアメリカから彼女が遊びに来るんだ。
176	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	男	学生	友人関係	Christoph	タリストフ	A	6	I bin scho richtig aufg'regt, sie endlich wiederzusehn.	やっとまた会えるから、今からうれしくてしょうがないよ。
177	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	女	学生	友人関係	Alicia	アラシア	B	7	Das glaub' i!	そうだよ！
178	ト	「イブ語(ウィーン)のト」「イブ語」	10: 予定を述べる	学食で夏休みの予定について話す。	学食	ドイツ人	男	学生	友人関係	Christoph	タリストフ	A	8	Wir hem a scho a gleiche Menge Ausflüge und so plant.	たくさん遠出とかも計画しているんだ。